



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΗ 11 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1976

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ  
332

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

#### ΝΟΜΟΙ

- Ν. 491. Περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως διατάξεων των δασμολογικών και φορολογικών νόμων... 1
- Ν. 492. Περί κυρώσεως της ψηφισθείσης εν Γενεύη κατά το 1971 υπ' αριθ. 136 Διεθνούς Συνέλευσης Εργασίας. «περί προστασίας εκ των κινδύνων δηλητηριάσεως των όφελιζομένων εις το βενζόλιον». .... 2

#### ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 491

Περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως διατάξεων των δασμολογικών και φορολογικών νόμων.

#### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισθέντες ομόφωνα μετά της Βουλής, άπεφασίσαμεν:

Άρθρον 1.

1. Είς το έν άρθρον 1 του Ν. Δ/τος 231/1969 «περί λήψεως δασμολογικών και φορολογικών μέτρων προς προστασίαν της έγχωρίου παραγωγής» πίνακα είδών, προστίθενται και τά κάτωθι έλαια, έφ' όσον ταύτα είναι ή καθίστανται πρό του τελωνισμού των άκατάλληλα προς έρωσιν, ήτοι:

α) Έλαιον σόγιας, της δασμ. κλάσεως 15.07B και  
β) Έλιανθέλιαιον και Ξυλέλιαιον, της δασμ. κλάσεως 15.07H2β.

2. Του κατá το άρθρον 1 του Ν.Δ. 231/69 ως τούτο συμπληρούται διά της προηγουμένης παραγράφου του παρόντος άρθρου παρεχομένου δικαιώματος είσαγωγής σογιελαίου επί μειωμένω δασμῳ, άπελαύουν και αί βιομηχανίαί παραγωγής λιπαρών έξέών διά την εκ τούτου παραγωγήν λιπαρών έξέών σογιελαίου των δασμολογικών διακρίσεων 15.1011α και 15.10112 προς διάθεσιν τούτων άποκλειστικῶς και υπό Έλωναϊκήν παρακολούθησιν. εις βιομηχανίας παραγωγής συνθέτικων ρητινών.

Άρθρον 2.

Υπό το έδάφιον Δ' της κλάσεως 07.05 του ισχύοντος Έλωναϊκού Δασμολογίου Είσαγωγής τίθεται ή άκόλουθος Σημείωσις:

Σημείωσις: «Όσπριον ξηρόν άνευ λοβοῦ, φερόμενον υπό την όνομασίαν ΓΚΟΥΑΡ (GUAR), της άνωτέρω δασμολογικής διακρίσεως 07.05Δ είσαγόμενον υπό έγχωρίων χημικών βιομηχανιών ή βιοτεχνιών, ίνα χρησιμοποιηθῇ υπ' αὐτῶν άποκλειστικῶς ως πρώτη ύλη παραγωγής κόμμεων, καθ' όρους και διατυπώσεις καθοριζομένους δι' άποφάσεως του Έ-

πουργοῦ Οίκονομικῶν, δημοσιευομένης διά της Έφημερίδος της Κυβερνήσεως, υποβάλλεται εις δασμόν 5% επί της αξίας, άνεξαρτήτως χώρας προελεύσεως».

Άρθρον 3.

1. Παρασκευάσματα και κονσέρβαι σαρδελλῶν της διακρίσεως Δ1 της κλάσεως 16.04 του Έλωναϊκού Δασμολογίου Είσαγωγής, είσαγόμεναι εκ χωρῶν τρίτων προς την Εύρωπαϊκήν Οίκονομικήν Κοινότητα, υποκείνται εις τόν υπό του Κοινού Έλωναϊκού Δασμολογίου της Ε.Ο.Κ. προελεσόμενον δασμόν, έξ 25% επί της αξίας.

2. Αί εις τάς στήλας 9 και 10 της ως άνω δασμολογικής διακρίσεως ένδείξεις υπό στοιχείον γ' διαγράφονται.

Άρθρον 4.

Η υπό την διάκρισιν Γ3β1 της κλάσεως 27.10 του ισχύοντος Έλωναϊκού Δασμολογίου Είσαγωγής Σημείωσις, άντικαθίσταται διά της άκολουθούσης Σημειώσεως α', τιθεμένης έν τέλει της κλάσεως 27.10Γ3ΒII της ήδη ύφισταμένης υπό την κλάσιν ταύτην Σημειώσεως, λαμβανούσης τό στοιχείον β'.

Σημείωσις α': «Έλαια και λίπη όρυκτά της δασμολογικής διακρίσεως Γ3β1. της κλάσεως 27.10. ως και τά, τοιαύτα μετά έξελιωτικών της ποιότητας αὐτῶν ουσιῶν της διακρίσεως Γ3βII της αὐτῆς ως άνω κλάσεως, είσαγόμενα εκ χωρῶν της Ε.Ο.Κ. και παραλαμβανόμενα άπ' ευθείας υπό τῶν έν τη χώρα έγκατεστημένων βιομηχανιῶν παραγωγής προϊόντων έλάσεως κατá την έννοιαν της Σημειώσεως Νο 1, στοιχεία μ' και ν' του Κεφαλαίου 73 του παρόντος Δασμολογίου και προοριζόμενα ίνα χρησιμοποιηθῶν υπό τῶν βιομηχανιῶν τούτων, ως πρώτη ή βοηθητική ύλη διά την παραγωγήν τῶν προϊόντων τούτων, άπαλλάσσονται τῶν διά ταύτα προβλεπομένων δασμῶν, καθ' όρους και διατυπώσεις καθοριζομένους δι' άποφάσεως του Έπουργοῦ Οίκονομικῶν, δημοσιευομένης διά της Έφημερίδος της Κυβερνήσεως».

Άρθρον 5.

Υπό την διάκρισιν Β1δ της κλάσεως 48.15 του ισχύοντος Έλωναϊκού Δασμολογίου Είσαγωγής προστίθεται Σημείωσις 1ε'. της ήδη ύφισταμένης Σημειώσεως λαμβανούσης τό στοιχείον 1α', έχουσα ως άκόλουθος:

«Σημείωσις 1β': 'Ο υπό της προηγουμένης Σημειώσεως 1α' όριζόμενος δασμός, εφαρμόζεται υπό τούς αὐτούς όρους και προϋποθέσεις και επί χάρτου ή χαρτονίου της ως άνω δασμολογικής διακρίσεως, είσαγόμενον άπ' αὐθείας υπό άνεγνωρισμένων βιομηχανιῶν ή βιοτεχνιών, ίνα χρησιμοποιηθῇ υπ' αὐτῶν, ως πρώτη ύλη, διά την κατασκευήν ταινιῶν ύφαντουργικῶν μηχανῶν (ταινιῶν μηχανῶν JAGQUARD)».

## \*Άρθρον 6.

1. Νήματα εκ τεχνητών η συνθετικών ύφαντικών ινών συνεχών άνω των 70/3 ντενιέ της κλάσεως 51.01 του ισχύοντος Τελωνειακού Δασμολογίου Εισαγωγής, εισαγόμενα υπό βιομηχανικών ή βιοτεχνικών κατασκευής δικτύων αλιείας δια την εξ αυτών κατασκευήν αποκλειστικώς τοιούτων δικτύων, απαλλάσσονται των δασμών και λοιπών εισπραττομένων εν τοίς Τελωνείοις φόρων, τελών, εισφορών και δικαιωμάτων εν γένει. Οι όροι της παραδόμεως και του ελέγχου της χρησιμοποίησης των νημάτων τούτων δια τον άνωτέρω σκοπόν καθορίζονται δι' αποφάσεως του Υπουργού Οικονομικών, δημοσιευμένης δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

2. Η υπό την δασμολογικήν κλάσιν 51.01 Σημείωσις α' καταργείται, των έτέρων πέντε ύπομένων Σημείωσεων υπό στοιχεία β' έως και ζ' λαμβανουσών τα στοιχεία α' έως και ε' αντίστοιχως.

## \*Άρθρον 7.

Η υπό την διάκρισιν Β2α της κλάσεως 85.23 του ισχύοντος Τελωνειακού Δασμολογίου Εισαγωγής Σημείωσις, αντικαθίσταται ως ακολούθως:

Σημείωσις: «Οί έναντι των χωρών της Ε.Ο.Κ. ισχύοντες δασμοί επί του χαλκίνου έσμυλτωμένου σύρματος (έμμερί), ώς και του βερνικωμένου τοιούτου, της προηγουμένης διακρίσεως Β2α άναστέλλονται, έφ' όσον εισάγονται ως πρώτη ύλη υπό έγχωρίων βιομηχανιών ή βιοτεχνικών κατασκευής ήλεκτροκινητήρων, ίνα χρησιμοποιηθούν παρ' αυτών των ιδίων δια την παραγωγήν των προϊόντων τούτων, καθ' όρους και διατυπώσεις καθοριζόμενους δι' αποφάσεως του Υπουργού των Οικονομικών, δημοσιευμένης δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως».

## \*Άρθρον 8.

1. Ευλεία ΤΙΚ (TEAK) ακατέργαστος εις κορμούς, εισαγόμενη, ίνα χρησιμοποιηθῇ ως πρώτη ύλη υπό έγχωρίων βιομηχανιών ξύλου, δασμολογείται με τον δασμόν και τους λοιπούς φόρους του έδαφίου Γ' της κλάσεως 44.03 του ισχύοντος Τελωνειακού Δασμολογίου Εισαγωγής.

2. Ευλεία θρύος του έδαφίου Γ' της κλάσεως 44.05 του ισχύοντος Τελωνειακού Δασμολογίου Εισαγωγής, μη έμπίπτουσα, ως εκ των διαστάσεων υπό τας όποιας εισάγεται, εις την υπό το έδάριον τουτο ύφισταμένην Σημείωσιν, δασμολογείται με τον δασμόν και τους λοιπούς φόρους της κλάσεως 44.08, έφ' όσον εισάγεται υπό έγχωρίων παρακετοβιομηχανιών ίνα χρησιμοποιηθῇ ως πρώτη ύλη κατασκευής παρκέτων, καθ' όρους και διατυπώσεις καθοριζόμενους δι' αποφάσεως του Υπουργού των Οικονομικών, δημοσιευμένης δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

## \*Άρθρον 9.

Υπό την διάκρισιν Ε13 της κλάσεως 48.01 του ισχύοντος Τελωνειακού Δασμολογίου Εισαγωγής, τίθεται ή ακόλουθος Σημείωσις υπό στοιχείον ε'.

Σημείωσις ε': «Χάρτης της άνωτέρω διακρίσεως Ε13, εισαγόμενος άπ' ευθείας υπό βιομηχανιών παραγωγής χάρτου τοιχοστρωσίας, ίνα χρησιμοποιηθῇ ύπ' αυτών, ως πρώτη ύλη δια την παραγωγήν του προϊόντος τούτου, καθ' όρους και διατυπώσεις καθοριζόμενους δι' αποφάσεως του Υπουργού των Οικονομικών, δημοσιευμένης δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, υποβάλλεται εις δασμόν 5% και 12% επί της αξίας, αναλόγως της προελεύσεώς του εκ χωρών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος ή τρίτων Χωρών».

## \*Άρθρον 10.

1. Είς το άρθρον 58 του Νόμου 12/1975 «περί τροποποίησης και συμπληρώσεως φορολογικών και άλλων τινών συναφών διατάξεων» προστίθεται παράγραφος 2, της ήδη ύφισταμένης παραγράφου λαμβανούσης τον αριθμόν 1, έχουσα ως κατώθι:

«2. Ο κατά την προηγουμένην παράγραφον και επί των εν αυτή υπό στοιχεία γ' και δ' αναφερομένων ειδών, επιβαλλόμενος φόρος καταναλώσεως, δέν όφείλεται, έφ' όσον τα είδη

ταύτα προορίζονται δια βιομηχανικάς χρήσεις ή δι' εκπαιδευτικούς σκοπούς, κατά τα ειδικώτερον καθοριζόμενα δι' αποφάσεως του Υπουργού των Οικονομικών, δημοσιευμένης δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως».

2. Ο υπό των διατάξεων της παρ. 4 του άρθρου 1 του Ν.Δ. 3829/58 «περί φορολογικών μέτρων άποσκοπόντων εις τον περιορισμόν της καταναλώσεως ειδών τινών πολυτελείας», ως αυτή έτροποποιήθη υπό του άρθρου 2 του Ν.Δ. 4418/1964 «περί διαρρυθμίσεως κλάσεων τινών του Τελωνειακού Δασμολογίου Εισαγωγής κλπ.» και του άρθρου 8 του Ν. 216/1975 «περί δασμολογικών και φορολογικών τινών θεμάτων» επιβαλλόμενος ειδικός φόρος καταναλώσεως επί του εν Έλλάδι παραγομένου ή εκ του έξωτερικού εισαγομένου χάρτου φωτογραφικού ευαισθητήτου, ως και ταινιών ή πλακών, εκ πάσης ύλης δέν όφείλεται, έφ' όσον τα είδη ταύτα προορίζονται, ίνα χρησιμοποιηθούν καθ' όρους και διατυπώσεις καθοριζόμενας υπό του Υπουργού των Οικονομικών, δημοσιευμένης δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, υπό των λιθογραφικών και λοιπών εκτυπωτικών επιχειρήσεων.

## \*Άρθρον 11.

Αί υπό των διατάξεων του παρόντος νόμου προβλεπόμεναι απαλλαγαι ή μειώσεις δασμών και λοιπών φόρων δέν ισχύουν, έφ' όσον αι εις ός άφορούν αύται πρώται ύλαι παράγονται έγχωρίως, έπαρκώς και καταλλήλως, κατά την περί τούτου βεβαίωσιν του Υπουργείου Βιομηχανίας.

## \*Άρθρον 12.

Αί έγειρόμεναι, κατά τας κεκμενάς διατάξεις, ένώπιον των Πρωτοβαθμίων Έπιτροπών Τελωνειακών Αμειωτήσεων, υπό των παραληπτών των έμπορευμάτων άμειωτήσεις δέον να συνοδεύονται δια γραμματίου εισπράξεως Δημοσίου Ταμείου εκ δραχμών 200.

## \*Άρθρον 13.

Η ισχύς των διατάξεων του παρόντος Νόμου άρχεται από της δημοσιεύσεώς του δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως.

Ο παρών νόμος ψηφισθείς υπό της Βουλής και παρ' Ημών τήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω δια της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως και εκτελεσθήτω ως νόμος του Κράτους.

Έν Αθήναις τη 8 Δεκεμβρίου 1976

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ  
**ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΔΕΒΛΕΤΟΓΛΟΥ**

Έθεωρήθη και έτέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Έν Αθήναις τη 10 Δεκεμβρίου 1976

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ**

(2)

## ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 492

*Περί κυρώσεως της ψηφισθείσης εν Γενεύη κατά το 1971 υπ' αριθ. 136 Διεθνούς Συμβάσεως Έργασίας, «περί προστασίας εκ των κινδύνων δηλητηριάσεως των όφειλομένων εις το βενζόλιον».*

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι όμοφώνως μετά της Βουλής, άπεφασίσταμεν:

\*Άρθρον πρώτον.

Κυροῦται και έχει ισχύν νόμου, ή υπ' αριθμ. 136 Διεθνής Σύμβασις Έργασίας «περί προστασίας εκ των κινδύνων δηλητηριάσεως των όφειλομένων εις το βενζόλιον», ψηφισθείσα κατά την 56ην σύνοδον της Γενικής Συνδιασκεύσεως της Διεθνούς Οργάνωσεως Έργασίας του έτους 1971, ής το κείμενον εν Έλληνική μεταφράσει και Γαλλικῷ πρωτοτύπῳ έχει ως έπεται:

## ΣΥΜΒΑΣΙΣ 136

«Περὶ προστασίας ἐκ τῶν κινδύνων δηλητηριάσεως, τῶν ὀφειλομένων εἰς τὸ βενζόλιον».

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνοῦς Ὁργανώσεως Ἐργασίας, συγκληθεῖσα ἐν Γενεύῃ, ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἐργασίας καὶ συνελθούσα αὐτόθι τὴν 2αν Ἰουνίου 1971, εἰς τὴν πεντηκοστὴν ἑκτὴν σύνοδον αὐτῆς,

ἀφοῦ ἀπεφάσισε τὴν ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὴν προστασίαν ἐκ τῶν κινδύνων τῶν ὀφειλομένων εἰς τὸ βενζόλιον, θέμα ἀποτελοῦν τὸ ἔκτον σημεῖον τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου,

ἀφοῦ ἀπεφάσισεν ὅπως αἱ ἐν λόγῳ προτάσεις λάβουν τὸν τύπον διεθνοῦς συμβάσεως,

ἀποδέχεται σήμερον 23ην Ἰουνίου 1971 τὴν ὡς ἔπεται σύμβασιν, ἥτις θὰ ἀποκαλῆται Σύμβασις περὶ τοῦ βενζολίου, 1971 :

## "Ἀρθρον 1.

Ἡ παρούσα σύμβασις ἐφαρμόζεται ἐπὶ πασῶν τῶν δραστηριοτήτων αἱ ὁποῖαι συνεπάγονται ἔκθεσιν τῶν ἐργαζομένων:

α) Εἰς τὸν ἀρωματικὸν ὑδρογονάνθρακα βενζόλιον  $C_6H_6$ , καλούμενον κατωτέρω «βενζόλιον».

β) Εἰς προϊόντα τῶν ὁποίων ἡ περιεκτικότης εἰς βενζόλιον ὑπερβαίνει τὸ 1% ἀνὰ ὄγκον καλούμενα κατωτέρω «προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον».

## "Ἀρθρον 2.

1. Εἰς πάσας τὰς περιπτώσεις, καθ' ἃς ὑπάρχουν διαθέσιμα ὑποκατάστατα, ἀβλαβὴ ἢ ὀλιγώτερον ἐπιβλαβὴ, δέον ὅπως ταῦτα χρησιμοποιῶνται ἀντὶ τοῦ βενζολίου ἢ τῶν περιεχόντων βενζόλιον προϊόντων.

2. Ἡ παράγραφος 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν ἔχει ἐφαρμογὴν :

α) Εἰς τὴν παραγωγὴν βενζολίου.

β) Εἰς τὴν χρησιμοποίησιν τοῦ βενζολίου εἰς ἐργασίας χημικῆς συνθέσεως.

γ) Εἰς τὴν χρησιμοποίησιν τοῦ βενζολίου εἰς τὰ καύσιμα.

δ) Εἰς τὰς, ἐντὸς τῶν ἐργαστηρίων, ἐργασίας ἀναλύσεως ἢ ἐρευνῆς.

## "Ἀρθρον 3.

1. Ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ ἐκάστης χώρας δύναται νὰ ἐπιτρέπῃ προσωρινὰς ἐξαιρέσεις ἐκ τοῦ ὀριζομένου εἰς τὸ ἐδάφιον β' τοῦ ἄρθρου 1 δείκτου περιεκτικότητος ὡς καὶ ἐκ τῶν διατάξεων τῆς παρ. 1 τοῦ ἄρθρου 2 τῆς παρούσης συμβάσεως, ἐντὸς ὁρίων καὶ προθεσμιῶν καθοριζομένων μετὰ γνώμην τῶν πλέον ἀντιπροσωπευτικῶν ἐνδιαφερομένων ἐργοδοτικῶν καὶ ἐργατικῶν ὁργανώσεων, ἐφ' ὅσον ὑφίστανται τοιαῦται.

2. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην, τὸ ἐνδιαφερόμενον μέλος δέον ὅπως ἀναφέρῃ εἰς τὰς ἐκθέσεις του ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμβάσεως, τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ ὑποβάλλῃ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 22 τοῦ Καταστατικοῦ τῆς Διεθνοῦς Ὁργανώσεως Ἐργασίας, τὴν κατὰστασιν τῆς νομοθεσίας καὶ πρακτικῆς του, ὅσον ἀφορᾷ τὰ ζητήματα τὰ ὁποῖα ἀπετέλεσαν ἀντικείμενον τῶν ἐν λόγῳ ἐξαιρέσεων ὡς καὶ πᾶσαν πραγματοποιηθεῖσαν πρόβδον ἐπὶ τῷ τέλει πλήρους ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς συμβάσεως.

3. Μετὰ πάροδον τριετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἀρχικῆς ἰσχύος τῆς παρούσης συμβάσεως, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Ἐργασίας, δέον ὅπως ὑποβάλλῃ εἰς τὴν Συνδιάσκεψιν εἰδικὴν ἔκθεσιν, περὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν προηγούμενων παραγράφων 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, περιέχουσαν τὰς προτάσεις τὰς ὁποίας ἤθελε κρίνει ἐνδεδειγμένως, ἐν ὄψει τῶν ληπτέων πρὸς τοῦτο μέτρων.

## "Ἀρθρον 4.

1. Ἡ χρησιμοποίησις τοῦ βενζολίου καὶ τῶν περιεχόντων βενζόλιον προϊόντων δέον ὅπως ἀπαγορεύεται εἰς ὁρισμένας ἐργασίας καθορισθησόμενας ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας.

2. Ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη δέον ὅπως ἀναφέρεται τοῦλάχιστον εἰς τὴν χρησιμοποίησιν τοῦ βενζολίου καὶ τῶν περιε-

χόντων βενζόλιον προϊόντων, ὡς διαλυτικῶν ἢ ἀραιωτικῶν, πλὴν τῶν ἐργασιῶν ἐκτελουμένων ἐντὸς κλειστῶν συσκευῶν ἢ ἐτέρων ἐξ ἴσου ἀσφαλῶν μεθόδων ἐργασίας.

## "Ἀρθρον 5.

Μέτρα τεχνικῆς προλήψεως καὶ ὑγιεινῆς τῆς ἐργασίας, δέον ὅπως ἐφαρμόζονται, πρὸς διασφάλισιν τῆς ἀποτελεσματικῆς προστασίας τῶν ἐργαζομένων τῶν ἐκτιθεμένων εἰς τὸ βενζόλιον ἢ εἰς προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον.

## "Ἀρθρον 6.

1. Εἰς τοὺς χώρους ἐνθα κατασκευάζονται, ἐπεξεργάζονται ἢ χρησιμοποιοῦνται βενζόλιον ἢ προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον, δέον ὅπως λαμβάνονται πάντα τὰ προσήκοντα μέτρα πρὸς πρόληψιν διαφυγῆς ἀτμῶν βενζολίου εἰς τὴν ἀτμόσφαιραν τῶν χώρων ἐργασίας.

2. Ὅσῳκις οἱ ἐργαζόμενοι ἐκτίθενται εἰς τὸ βενζόλιον ἢ εἰς προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον, ὁ ἐργοδότης δέον ὅπως μεριμνᾷ οὕτως ὥστε, ἡ συγχεντρώσις βενζολίου εἰς τὴν ἀτμόσφαιραν τῶν χώρων ἐργασίας, μὴ ὑπερβαίῃ ἐν ἀνώτατον ὅριον καθοριζόμενον ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς, ἐπιπέδου οὐχὶ ἀνωτέρου τῶν 25 μερῶν κατὰ ἑκατομμύριον (80 χιλιοστόγραμμα κατὰ μ3.).

3. Ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ δέον ὅπως δι' ὁδηγίων καθορίζῃ τὸν τρόπον ἐνεργείας προκειμένου νὰ ὑπολογισθῇ τὸ ποσοστὸν συγκεντρώσεως βενζολίου εἰς τὴν ἀτμόσφαιραν τῶν χώρων ἐργασίας.

## "Ἀρθρον 7.

1. Αἱ ἐργασίαι αἱ περιλαμβάνουσιν χρησιμοποίησιν βενζολίου ἢ προϊόντων περιεχόντων βενζόλιον, δέον ὅπως ἐκτελοῦνται κατὰ τὸ δυνατόν ἐντὸς κλειστῶν συσκευῶν.

2. Ὅσῳκις δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ χρησιμοποίησις κλειστῶν συσκευῶν, οἱ χώροι ἐργασίας ἐνθα χρησιμοποιοῦνται βενζόλιον ἢ προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον, δέον ὅπως εἶναι ἐξωπλισμένοι δι' ἀποτελεσματικῶν μέσων διασφαλιζόντων τὴν κάθαρσιν τῆς ἀτμοσφαίρας ἐκ τῶν ἀτμῶν τοῦ βενζολίου, ἐν ᾧ μέτρον εἶναι τοῦτο ἀναγκαῖον διὰ τὴν προστασίαν τῆς υγείας τῶν ἐργαζομένων.

## "Ἀρθρον 8.

1. Οἱ ἐργαζόμενοι οἱ ὁποῖοι δύναται νὰ ἔρχονται εἰς ἐπαφὴν μὲ ὑγρὸν βενζόλιον ἢ ὑγρὰ προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον δέον ὅπως εἶναι ἐφωδιασμένοι δι' ἀποτελεσματικῶν μέσων ἀτομικῆς προστασίας κατὰ τῶν κινδύνων δερματικῶν ἀπορροφῆσεων βενζολίου.

2. Οἱ ἐργαζόμενοι, οἱ ὁποῖοι δι' εἰδικoὺς λόγους δύναται νὰ ἐκτίθενται εἰς ἀτμούς βενζολίου συγκεντρουμένους εἰς τὴν ἀτμόσφαιραν τῶν χώρων ἐργασίας ὑπερβαίνοντας τὸ ἐν παρ. 2 τοῦ ἄρθρ. 6 τῆς παρούσης συμβάσεως προβλεπόμενον ἀνώτατον ὅριον συγκεντρώσεως, δέον ὅπως εἶναι ἐφωδιασμένοι δι' ἀποτελεσματικῶν μέσων ἀτομικῆς προστασίας κατὰ τῶν κινδύνων εἰσπνοῆς ἀτμῶν βενζολίου. Ἡ διάρκεια τῆς ἐκθέσεως δέον ὅπως κατὰ τὸ δυνατόν εἶναι περιορισμένη.

## "Ἀρθρον 9.

1. Ὅσῳκις οἱ ἐργαζόμενοι καλοῦνται νὰ ἐκτελέσουν ἐργασίας συνεπαγομένας ἔκθεσιν εἰς τὸ βενζόλιον ἢ εἰς προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον, δέον ὅπως ὑποβάλλωνται :

α) Εἰς πλήρη ἱατρικὴν ἐξέτασιν ἱκανότητος πρὸ τῆς ἀπασχολήσεώς των περιλαμβανούσας ἐξέτασιν αἱματος.

β) Εἰς περιοδικὰς ἐπανεξετάσεις περιλαμβανούσας βιολογικὰς ἐξετάσεις (συμπεριλαμβανομένης τῆς ἐξετάσεως αἱματος) κατὰ διαστήματα καθοριζόμενα ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας.

2. Μετὰ γνώμην τῶν πλέον ἀντιπροσωπευτικῶν ἐνδιαφερομένων ἐργοδοτικῶν καὶ ἐργατικῶν ὁργανώσεων, ἐφ' ὅσον ὑφίσταται τοιαῦται, ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ ἐκάστης χώρας δύναται νὰ ἐπιτρέπῃ ἐξαιρέσεις ἐκ τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου ὑποχρεώσεων, δι' ὁρισμένας κατηγορίας ἐργαζομένων.

## "Αρθρον 10.

1. Αί ἐν παραγράφῳ 1 τοῦ ἄρθρου 9 τῆς παρούσης συμβάσεως προβλεπόμεναι ἱατρικαὶ ἐξετάσεις δέον ὥπως :

α) Ἐνεργοῦνται ὑπὸ τὴν εὐθύνην εἰδικευμένου ἱατροῦ δεόντως ἐξουσιοδοτούμενου ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς τῇ συνδρομῇ, ἐνδεχομένως, τῶν καταλλήλων ἐργαστηρίων.

β) Βεβαιοῦνται κατὰ τὸν προσήκοντα τρόπον.

2. Αἱ ἱατρικαὶ αὗται ἐξετάσεις δέον ὥπως μὴ συνεπάγωνται οἰκονομικὰ δαπάνη διὰ τοὺς ἐργαζομένους.

## "Αρθρον 11.

1. Αἱ γυναῖκες, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἱατρικῆς πιστοποιήσεως κυφορίας, ὡς καὶ αἱ μητέρες κατὰ τὴν περίοδον τοῦ θηλασμοῦ δέον ὥπως μὴ ἀπασχολῶνται εἰς ἐργασίας συνεπαγομένας ἐκθεσιν εἰς τὸ βενζόλιον ἢ εἰς προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον.

2. Τὰ κάτω τῶν 18 ἐτῶν νεαρὰ πρόσωπα δέον ὥπως μὴ ἀπασχολῶνται εἰς ἐργασίας συνεπαγομένας ἐκθεσιν εἰς τὸ βενζόλιον ἢ εἰς προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον. Ἐν τούτοις ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη δύναται νὰ μὴ ἐφαρμόζεται εἰς τὰ νεαρὰ πρόσωπα τὰ ὅποια διανύουσιν περίοδον ἐκπαιδεύσεως ἢ τεχνικῆς καταρτίσεως, ἐφ' ὅσον τελοῦν ὑπὸ κατὰλληλον τεχνικὸν καὶ ἱατρικὸν ἐλεγχον.

## "Αρθρον 12.

Ἡ λέξις «βενζόλιον» καὶ τὰ ἀπαραίτητα σύμβολα κινδύνου δέον ὥπως ἀναγράφονται εὐκρινῶς ἐπὶ παντὸς δοχείου περιέχοντος βενζόλιον ἢ προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον.

## "Αρθρον 13.

Πᾶν Μέλος δέον ὥπως λαμβάνη, πάντα τὰ κατάλληλα μέτρα οὕτως ὥστε, πᾶς ἐργαζόμενος ἐκτιθέμενος εἰς τὸ βενζόλιον ἢ εἰς προϊόντα περιέχοντα βενζόλιον νὰ λαμβάνη τὰς προσηκούσας ὁδηγίας ἐπὶ τῶν ληπτέων προληπτικῶν μέτρων πρὸς διαφύλαξιν τῆς υγείας καὶ ἀποφυγὴν ἀτυχημάτων, ὡς καὶ ἐπὶ τῶν ἀπαραιτήτων ἐνεργειῶν εἰς περιπτώσιν ἐκδηλώσεως συμπτωμάτων δηλητηρίασεως.

## "Αρθρον 14.

Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν σύμβασιν δέον ὥπως :

α) λάβῃ διὰ τῆς νομοθετικῆς ὁδοῦ ἢ δι' ἐτέρων μεθόδων συμφώνως πρὸς τὴν ἐθνικὴν πρακτικὴν καὶ συνθήκας, τὰ ἀναγκαῖα μέτρα ἵνα δοθῇ ἰσχύς εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως.

β) Ὑποδείξῃ συμφώνως πρὸς τὴν ἐθνικὴν πρακτικὴν, τὸ ἢ τὰ ὑπεύθυνα πρόσωπα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως.

γ) Ἀναλάβῃ τὴν υποχρέωσιν ὥπως ἀναθέτῃ εἰς τὰς ἀρμοδίας ὑπηρεσίας ἐπιθεωρήσεως τὸν ἐλεγχον τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῆς παρούσης συμβάσεως ἢ ὥπως ἐξακριβώσῃ ὅτι ἔχει ἐξασφαλισθῇ ἡ προσήκουσα ἐπιθεώρησις.

## "Αρθρον 15.

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης συμβάσεως ἀνακοινοῦνται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας, παρ' οὗ καὶ καταχωρίζονται.

## "Αρθρον 16.

1. Ἡ παρούσα σύμβασις δεσμεύει μόνον τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὁργανώσεως Ἐργασίας, ὧν ἡ ἐπικύρωσις ἔχει καταχωρισθῇ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ.

2. Τίθεται αὕτη ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων ὑπὸ δύο Μελῶν.

3. Ἀκολούθως ἡ σύμβασις αὕτη, ἄρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος δώδεκα μῆνας, ἀφ' ἧς καταχωρηθῇ ἡ ἐπικύρωσις αὐτοῦ.

## "Αρθρον 17.

1. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν σύμβασιν δύναται νὰ καταγγέλλῃ αὐτὴν μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς διὰ πράξεως ἀνακοινουμένης πρὸς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας καὶ ὑπ' αὐτοῦ καταχωριζομένης :

Ἡ καταγγελία ἄρχεται ἰσχύουσα ἐν ἑτος μετὰ τὴν καταχώρισιν αὐτῆς.

2. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν σύμβασιν, τὸ ὅποιον ἐντὸς προθεσμίας ἑτους ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ μνημονευομένης δεκαετίας δὲν ἔχει κάμει χρῆσιν τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης δυνατότητος καταγγελίας, δεσμεύεται διὰ μίαν νέαν δεκαετίαν καὶ συνεπῶς δικαιούται νὰ καταγγέλλῃ τὴν παροῦσαν σύμβασιν ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας, ὑπὸ τοὺς ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένους ὅρους.

## "Αρθρον 18.

1. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας γνωστοποιεῖ εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὁργανώσεως Ἐργασίας τὴν καταχώρισιν πασῶν τῶν ἐπικυρώσεων καὶ καταγγελιῶν αἵτινες ἀνακοινοῦνται πρὸς αὐτὸν ὑπὸ τῶν Μελῶν τῆς Ὁργανώσεως.

2. Γνωστοποιῶν εἰς τὰ Μέλη τῆς Ὁργανώσεως τὴν καταχώρισιν τῆς δευτέρας ἐπικυρώσεως, ἥτις τῷ ἔχει ἀνακοινωθῇ, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς ἐπιστῇ τὴν προσοχὴν τῶν Μελῶν τῆς Ὁργανώσεως ἐπὶ τῆς ἡμερομηνίας ἀφ' ἧς ἡ παρούσα σύμβασις ἄρχεται ἰσχύουσα.

## "Αρθρον 19.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας ἀνακοινεῖ, εἰς τὸν Γεν. Γραμματέα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πρὸς καταχώρισιν, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πλήρεις πληροφορίας σχετικὰς πρὸς πάσας τὰς ἐπικυρώσεις καὶ τὰς πράξεις καταγγελίας, τὰς ὁποίας οὗτος ἔχει καταχωρίσει συμφώνως πρὸς τὰ προηγούμενα ἄρθρα.

## "Αρθρον 20.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας, ὡς αἰεὶ κρίνῃ τοῦτο ἀνγκαῖον, υποβάλλει εἰς τὴν Γενικὴν Διάσκεψιν, ἐκθεσιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ ἀποφασίζει, ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις ἐγγραφῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Συνδιασκέψεως, θέματος ὁλικῆς ἢ μερικῆς ἀναθεωρήσεως αὐτῆς.

## "Αρθρον 21.

1. Ἐν ἡ περιπτώσει ἡ Συνδιάσκεψις ἀποδεχθῇ νεωτέραν σύμβασιν ἐπαγομένην ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει ἀναθεωρήσιν τῆς παρούσης συμβάσεως καὶ ἐφ' ὅσον ἡ νεωτέρα σύμβασις δὲν ὀρίζεται ἄλλως :

α) Ἡ ἐπικύρωσις ὑπὸ Μέλους τῆς νεωτέρας συμβάσεως τῆς ἀναθεωρούσης τὴν παροῦσαν ἐπάγεται αὐτοδικαίως, παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ὡς ἄνω ἄρθρ. 17, ἅμειον καταγγέλλειν τῆς παρούσης συμβάσεως ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι ἔχει τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἡ ἀναθεωρούσα αὐτὴν νεωτέρα σύμβασις.

β) Ἀφ' ἧς ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν σύμβασις τεθῇ ἐν ἰσχύϊ, ἡ παρούσα Σύμβασις παύει νὰ εἶναι δεκτικὴ ἐπικυρώσεων ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἡ παρούσα σύμβασις παραμένει, οὐχ' ἥττον, ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὸν τύπον καὶ τὸ περιεχόμενον αὐτῆς, διὰ τὰ Μέλη αὐτὰ ἐπικυρώσαντα αὐτὴν, δὲν ἤθελον ἐπικυρώσει τὴν ἀναθεωρούσαν αὐτὴν νεωτέραν σύμβασιν.

## "Αρθρον 22.

Τὸ Γαλλικὸν καὶ Ἀγγλικὸν κείμενον τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι ἐξ ἴσου ἀuthεντικά.

Convention concernant la protection contre les risques d'intoxication dus au benzène.

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 2 juin 1971, en sa cinquante-sixième session ;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à la protection contre les risques dus au benzène, question qui constitue le sixième point à l'ordre du jour de la session ;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, adoptée, ce vingt-troisième jour de juin mil neuf cent soixante et onze, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le benzène, 1971 :

#### Article 1

La présente convention s'applique à toutes les activités entraînant l'exposition des travailleurs :

a) à l'hydrocarbure aromatique benzène C<sub>6</sub>H<sub>6</sub>, ci-après dénommé «benzène» ;

b) aux produits dont le taux en benzène dépasse 1 pour cent en volume, ci-après dénommés «produits renfermant du benzène».

#### Article 2

1. Toutes les fois que des produits de remplacement inoffensifs ou moins nocifs sont disponibles, ils doivent être substitués au benzène ou aux produits renfermant du benzène.

2. Le paragraphe 1 du présent article n'est pas applicable :

a) à l'emploi du benzène dans les travaux de synthèse chimique ;

c) à l'emploi du benzène dans les carburants ;

d) aux travaux d'analyse ou de recherche dans les laboratoires.

#### Article 3

1. L'autorité compétente dans chaque pays pourra accorder des dérogations temporaires au taux fixé par l'alinéa b) de l'article 1 et aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 2 de la présente convention, dans des limites et des délais à fixer après consultation des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, s'il en existe.

2. En pareil cas, le Membre intéressé indiquera, dans ses rapports sur l'application de la présente convention qu'il est tenu de présenter en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, l'état de sa législation et de sa pratique quant aux questions faisant l'objet de ces dérogations et les progrès réalisés en vue de l'application complète des dispositions de la convention.

3. A l'expiration d'une période de trois années après l'entrée en vigueur initiale de la présente convention, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence un rapport spécial concernant l'application des paragraphes 1 et 2 ci-dessus et contenant telles propositions qu'il jugera opportunes en vue de mesures à prendre à cet égard.

#### Article 4

1. L'utilisation du benzène et de produits renfermant du benzène doit être interdite dans certains travaux à déterminer par la législation nationale.

2. Cette interdiction doit au moins viser l'utilisation du benzène et de produits renfermant du benzène comme solvants ou diluants, sauf pour les opérations s'effec-

tuant en appareil clos ou par d'autres procédés présentant les mêmes conditions de sécurité.

#### Article 5

Des mesures de prévention technique et d'hygiène du travail doivent être mises en oeuvre afin d'assurer une protection efficace des travailleurs exposés au benzène ou à des produits renfermant du benzène.

#### Article 6

1. Dans les locaux où sont fabriqués, manipulés ou utilisés du benzène ou des produits renfermant du benzène, toutes mesures nécessaires doivent être prises afin de prévenir le dégagement de vapeurs de benzène dans l'atmosphère des lieux de travail.

2. Lorsque les travailleurs sont exposés au benzène ou à des produits renfermant du benzène, l'employeur doit faire en sorte que la concentration de benzène dans l'atmosphère des lieux de travail ne dépasse pas un maximum à fixer par l'autorité compétente, à un niveau n'excédant pas la valeur plafond de 25 parties par million (89 mg/m<sup>3</sup>).

3. Des directives de l'autorité compétente doivent définir la manière de procéder pour déterminer la concentration de benzène dans l'atmosphère des lieux de travail.

#### Article 7

1. Les travaux comportant l'utilisation de benzène ou de produits renfermant du benzène doivent se faire, autant que possible, en appareil clos.

2. Lorsqu'il n'est pas possible de faire usage d'appareils clos, les emplacements de travail où sont utilisés du benzène ou des produits renfermant du benzène doivent être équipés de moyens efficaces assurant l'évacuation des vapeurs de benzène dans la mesure nécessaire pour protéger la santé des travailleurs.

#### Article 8

1. Les travailleurs qui peuvent entrer en contact avec du benzène liquide ou des produits liquides renfermant du benzène doivent être munis de moyens de protection individuelle adéquats contre les risques d'absorption percutanée.

2. Les travailleurs, qui, pour des raisons particulières, peuvent se trouver exposés à des concentrations de benzène dans l'atmosphère des lieux de travail dépassant le maximum visé au paragraphe 2 de l'article 6 de la présente convention, doivent être munis de moyens de protection individuelle adéquats contre les risques d'inhalation de vapeurs de benzène ; la durée de l'exposition doit autant que possible être limitée.

#### Article 9

1. Lorsque des travailleurs sont appelés à effectuer des travaux entraînant l'exposition au benzène ou à des produits renfermant du benzène, ils doivent être soumis :

a) à un examen médical approfondi d'aptitude, préalable à l'emploi, comportant un examen du sang ;

b) à des examens ultérieurs périodiques comportant des examens biologiques (y compris un examen du sang) et dont la fréquence est déterminée par la législation nationale.

2. Après consultation des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, s'il en existe, l'autorité compétente dans chaque pays peut accorder des dérogations aux obligations visées au paragraphe 1 du présent article à l'égard de catégories déterminées de travailleurs.



## Article 10

1. Les examens médicaux prévus au paragraphe 1 de l'article 9 de la présente convention doivent :

a) être effectués sous la responsabilité d'un médecin qualifié agréé par l'autorité compétente, avec l'aide, le cas échéant, de laboratoires compétents ;

b) être attestés de façon appropriée.

2. Ces examens médicaux ne doivent entraîner aucune dépense pour les travailleurs.

## Article 11

1. Les femmes en état de grossesse médicalement constatée et les mères pendant l'allaitement ne doivent pas être occupées à des travaux comportant l'exposition au benzène ou aux produits renfermant du benzène.

2. Les jeunes gens de moins de dix-huit ans ne doivent pas être occupés à des travaux comportant l'exposition au benzène ou à des produits renfermant du benzène ; toutefois cette interdiction peut ne pas s'appliquer aux jeunes gens recevant une éducation ou une formation s'ils sont sous un contrôle technique et médical adéquat

## Article 12.

Le mot «Benzène» et les symboles de danger nécessaires doivent être clairement visibles sur tout récipient contenant du benzène ou des produits renfermant du benzène.

## Article 13.

Chaque Membre doit prendre toutes mesures utiles afin que tout travailleur exposé au benzène ou à des produits renfermant du benzène reçoive les instructions appropriées sur les mesures de prévention à prendre en vue de sauvegarder la santé et d'éviter les accidents, ainsi que sur les mesures à prendre au cas où des symptômes d'intoxication se manifesteraient.

## Article 14.

Chaque Membre qui ratifie la présente convention :

a) prendra, par voie de législation ou par toute autre méthode conforme à la pratique et aux conditions nationales, les mesures nécessaires pour donner effet aux dispositions de la présente convention ;

b) désignera, conformément à la pratique nationale, la ou les personnes auxquelles incombe l'obligation d'assurer l'application des dispositions de la présente convention ;

c) s'engagera à charger des services d'inspection appropriés du contrôle de l'application des dispositions de la présente convention, ou à vérifier qu'une inspection adéquate est assurée.

## Article 15.

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

## Article 16.

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

## Article 17.

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix

années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

## Article 18.

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

## Article 19.

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

## Article 20.

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

## Article 21.

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) La ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit nonobstant l'article 17 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur :

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

## Article 22.

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Ἄρθρον δεύτερον.

Πᾶσα διάταξις τῆς κειμένης νομοθεσίας, δι' ἧς ἐξασφα-  
λίζονται εἰς τοὺς ἐνδιαφερομένους μισθωτοὺς, ὅροι εὐνοϊκώ-  
τεροι, τῶν εἰς τὴν διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένην Διεθνῇ Σύμ-  
βασιν Ἑργασίας προβλεπομένων, διατηρεῖται ἐν ἰσχύϊ,  
συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρ. 8 τοῦ ἄρθρου 19 τοῦ  
Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνοῦς Ὁργανώσεως Ἑργα-  
σίας, κυρωθέντος διὰ τοῦ Ν. Δ/τος 399/1947 «περὶ κυρώσεως  
πράξεως τροποποιήσεως τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου (Συντά-  
γματος) τῆς Διεθνοῦς Ὁργανώσεως τῆς Ἑργασίας».

Ἄρθρον τρίτον.

Ἡ ἰσχὺς τῆς διὰ τοῦ παρόντος κυρουμένης Διεθνοῦς  
Συμβάσεως Ἑργασίας ἀρχεῖται, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις

τοῦ ἄρθρου 16 αὐτῆς, δώδεκα μῆνας ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας  
καταχωρίσεως, ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Διεθνοῦς  
Γραφείου Ἑργασίας, τῆς ἐπικυρώσεώς της.

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν  
σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς  
Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Δεκεμβρίου 1976

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**  
ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ  
**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΠΙΤΣΙΟΣ ΚΩΝ. ΛΑΣΚΑΡΗΣ**

Ἐθελωρήθη καὶ εἰτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Δεκεμβρίου 1976

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ**

# Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

## ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ :

Ἡ ἑτησία συνδρομή τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1974 ὡς κάτωθι :

### Α'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α' .....	Δραχ.	600
2. » » » Β' .....	»	700
3. » » » Γ' .....	»	500
4. » » » Δ' .....	»	1.000
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π. ....	»	500
6. » » » Παράρτημα .....	»	300
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λ.π. ....	»	3.000
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας .....	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία .....	»	6.000

Οἱ Δήμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἐξῆς ποσά :

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α' .....	Δραχ.	30
2. » » » Β' .....	»	35
3. » » » Γ' .....	»	25
4. » » » Δ' .....	»	50
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π. ....	»	25
6. » » Παράρτημα .....	»	15
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	150
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ..	»	10
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη .....	»	300

### Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 3, ἀπὸ 9 ἕως 40 σελ. δραχ. 8, ἀπὸ 41 ἕως 80 σελ. δραχ. 15, ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως ἑκάστου φύλλου προσανέχεται κατὰ δραχ. 15 ἀνὰ 80 σελίδας.

### Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι' Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης :

#### Α'. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων .....	Δραχ.	400
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ....	»	10.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	2.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ τῶν ἀφορώσων εἰς προσωρινὰς διατάξεις ....	»	1.000
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939. ....	»	200
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	4.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν .....	»	1.000
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν .....	»	600
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ἐν γένει, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ δι' ὧν ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ. ....	»	4.000
10. Τῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπων ἐν Ἑλλάδι ἄλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἀποφάσεων περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70 .....	»	2.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	10.000

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67 .....	Δραχ.	1.000
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/1967 .....	»	1.000

#### Β'. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν .....	Δραχ.	1.000
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν .....	»	400
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων .....	»	200
4. Τῶν ἰσολογισμῶν .....	»	1.000
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων .....	»	1.000

#### Γ'. Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ χορηγῆσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων .....	»	1.000
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ὡς ἄνω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων .....	»	1.000

II Εἰς τὸ Τέταρτον τεύχος, τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων .....	»	400
--	---	-----

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὁρίσθη εἰς 5%.

### Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἑσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἐναντὶ ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ, μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλονται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ὅπερ ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὁριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συνἀποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

ΣΕΡΑΦΕΙΜ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ